

# El Comercio de Bolivia

DIARIO DE LA MAÑANA

AÑO XIV

La Paz, miércoles 1º de enero de 1913

Nº. 3,681

## El Supremo Gobierno de la Nación, que en 1913 concluye su período administrativo



Excmo. Sr. Macario Pinilla 1er. Vice Pde. de la República.



Excmo. Presidente de la República  
Señor Eliodoro Villazón



Excmo. señor Juan M. Saracho 2o. Vice Pde. de la República

### "EL COMERCIO DE BOLIVIA"

LA PAZ, ENERO 1º DE 1913

## 1913

El comienzo de un nuevo año, ha sido y es en todo tiempo el momento de abismarse en consideraciones filosóficas, ora recordando el pasado que se pierde en la inmensidad del espacio, ora interrogando al porvenir que asoma enigmática faz, con sus promesas venturosas y halagadoras.

Un año más, exclamamos, al fijar los ojos en el Calendario, que marca en cuatro guarismos todo un problema para la vida de los pueblos, de las sociedades y de los individuos. Y es apenas una vuelta de la tierra en torno del sol, que nos presta su luz y calor.

Nuevo año! repetimos entre gozosos y apesadumbrados; y al recordar los trescientos sesenta y cinco días ya transcurridos, una nube de tristeza nos envuelve, y en ella creemos vislumbrar una que otra ráfaga de alegría, que es algo así como una gota de rocío sobre plantas nacidas en la árida superficie de la tierra. Un año más, volvemos a repetir, para luego sentir sobre nuestras espaldas el peso de trescientos sesenta y cinco días más, que nos abruma en veces y que desgastan nuestras energías; pero que nos permiten, al mismo tiempo, dirigir atenta mirada al futuro, para sorprender en sus arcanos promesas de mejor vida. Entonces, nos sentimos vigorosos, nuestras energías se estimulan y proseguimos la jornada, al igual de un caminante que después de reposo momentáneo, contempla el terreno recorrido y mide la distancia que aun le queda por andar para llegar al lugar de su destino. Y continuamos la peregrinación en el sendero de la vida, fija la mirada, en el horizonte, que se presenta lleno de luz y con matices también sombríos, precursores de tempestades y señales de bonanza al mismo tiempo. Pero nada nos detiene y seguimos en pos de la anhelada felicidad, cada vez más distante, y no por eso menos codiciada.

Por lo que toca a los destinos de la Patria, vemos con

intima complacencia el período de progreso por el que recorre actualmente. Nuevas líneas férreas cruzan el suelo patrio, y próxima está a tenderse una nueva red ferroviaria. Fúndanse nuevos colegios, levántanse modernos edificios, cíntanse mayormente la paz pública y se distingue no muy lejos un brillante porvenir para la hija predilecta del inmortal Bolívar.

Al ingresar hoy, en nuevo período de vida, séanos permitido saludar muy respetuosamente a nuestros lectores, deseándoles en el transcurso del año 1913 todo género de felicidades y de bienestar.

### El periodismo en 1912

Sin temor de ser desmentidos, podemos afirmar que el periodismo nacional ha ganado ya mucho campo entre nosotros. Existen varias publicaciones de corte moderno que satisfacen ampliamente los anhelos del público. Hay en las columnas del diario abundante material de lectura que abarca todos los sucesos de la vida nacional y extranjera, fielmente reproducidos y en términos que satisfacen las mayores exigencias.

Además del aspecto material de las hojas periodísticas, perfectamente amoldadas al diarismo de la presente época, podemos exhibir un grado de cultura, adquirido pacientemente tras largos años de constante lucha con diversos factores y prejuicios bien arraigados en el organismo nacional. Y es un progreso del cual debemos sentirnos orgullosos, pues, nada más cierto que la prensa es el termómetro que mide la cultura de los pueblos.

A pesar del poco estímulo que dispensa el público a las hojas periodísticas, vemos con íntima satisfacción que éstas se sostienen y tienden a afianzar su prestigio mediante orientaciones sanas y bien definidas. El periodismo nacional tiene ganado su puesto de honor y realiza campaña persistente en pro del pueblo, cuyo derecho defiende con entereza de carácter. No es el periodismo de nuestros días el de épocas pasadas, en que las columnas de los diarios contenían los mayores ultrajes y las difamaciones más

desvergonzadas, o se constituían en panegiristas de ciudadanos más o menos afortunados, para batirlos el incensario de la adulación que mareaba. Esos periodistas se sienten avergonzados de su obra, han tomado retirada o han modificado radicalmente su manera de ser para constituirse en ardientes defensores de la cultura de la prensa, para ellos desconocida, en aquellos tiempos que seguían a Pasquino en su criminal obra. El periodismo nacional de ogaño es una cátedra de enseñanza, una fuente de ilustración, el espejo donde se reflejan las costumbres del pueblo, al igual que la Historia, fiel representación de los hechos que suceden día a día.

En el transcurso del año 1912, ha sido la cultura la característica del periodismo, con excepción de una que otra hoja viciada en los repugnantes moldes de la prensa de antaño, difamadora y virulenta, que ha marcado época en el diarismo nacional, dejando un recuerdo poco grato para quienes sentaron plaza en las filas de ese ejército de propagandistas de la buena causa.

Al ingresar al año 1913, comienzo de un otro período de vida, inscribimos en la primera página de «El Comercio de Bolivia», a guisa de prólogo de nuestra constante labor para esta nueva etapa, marcada por el Calendario, que jamás se apartará de la mente de los Redactores de este diario el programa trazado por nuestros antecesores.

Y abrigamos el pleno convencimiento de que la prensa nacional seguirá en el transcurso del año 1913; el camino señalado por el diarismo moderno, a fin de conseguir nuevos triunfos y ganar puesto de honor entre todos los órganos de prensa de esta parte de la América.

### Daniel J. Aranda

ABOGADO  
Atiende asuntos judiciales y administrativos.  
Calle Socabaya Nº... casa del señor Arana.  
De horas 9 a 11 a. m. y de 1 a 5 p. m.

### Néstor Jerónimo Otazo

ABOGADO  
PATENTES Y MARCAS  
Correo: casilla 240. Bufoa Bolívar 11.

### De Alcides Arguedas

La publicación del folleto escrito por el joven abogado Dr. José Luis Reyes, con el título de «Breves Apuntes sobre la Educación Boliviana», ha merecido la siguiente opinión del conocido escritor nacional señor Alcides Arguedas, que la insertamos a continuación:  
París, julio 20 de 1912.

Señor José Luis Reyes:  
Queremos, mi joven amigo, ya que a charlar me invitan su folleto «Breves Apuntes sobre la Educación Boliviana», que he apenas lo he leído en mis manos, y su atenta carta del 1º del pasado mes de junio, que acabó de recibir.

Dice usted en alguna parte de su folleto que tiene 22 años y a mí me insinúa usted que su juventud no le permite falsear su conciencia ni torcer su criterio, y esto con motivo de haber dado opinión sobre algún trabajo mío. ....

Está usted, entonces, en la bella edad en que cuajan las ilusiones y la vida se presenta con la inefable perspectiva de un campo bañado por la cruda luz del sol meridiano.

Perfectamente. A esa edad la franqueza es necesidad del espíritu y quien en ella oculta sus impresiones o disfraza su sentir, ya más tarde no podría caminar por los rectos senderos de la honradez.

A los 22 años el hombre comienza a darse cuenta de la posición que debe tomar en el jornalero combate del diario vivir, y, sobre todo, siente vehementes ansias de hacer el balance de su caudal mental, de revisar la tabla de los valores morales que su medio le ofrece. Pero ese hombre, cual usted, y para hacer esto, digo, tiene antes que ser sometido a las, en el comienzo, duras disciplinas del estudio y del análisis. Sin esto—y allabundando los ejemplos—el hombre vive tan sólo, es decir, vive por vivir.

Y vivir por vivir, ajeno a las preocupaciones de un ideal, sordo a las soberanas voces de la Justicia, del Bien, del Amor, de la Belleza, equivale a vegetar. Y sólo las plantas y las bestias vegetan.

No se excuse usted entonces de haber juzgado mi labor escuchando sólo a la imperiosa voz de sus más profundos instintos. Ha hecho usted bien y lo felicito. Y porque al felicitarlo lo aplaudo, va a usted esta carta, pues si yo algo estimo y venero es la sinceridad. De no haber encontrado en usted esta gran desafiada virtud, le habría dado, cual acostumbro, el silencio por respuesta.

Sólo sí—y esta es una confidencia—siento que al referirme a mi labor, haya tomado uno de mis trabajos más incompletos y más descuidados: hablo de Wata-Wara.

Este librito, es un grave pecado de juventud. Mi labor intelectual recién ha comenzado, para mí, con «Pueblo Enfermo» y con «Vida Criolla». Todo lo anterior a estos dos libros, lo tengo por no hecho ni publicado.

Fui víctima de mi imprevisión y de mi vanidad, exasperada esta última por los escollos que en los comienzos de mi vida de escritor tuve que dominar y vencer, pues, será necesario que lo sepa para que no se amedrente, yo tuve que librar batallas contra la sorda hostilidad y la menguada envidia de nuestros paisanos para llamarme alguien. Ahora, apaciguados los arrebatos de sorda irritabilidad, lamento, de todas veras, mis viejas inquinas y, con toda calma, con modestia también, pero firmemente convencido de lo que tengo que hacer, reparo mis pasados yerros. «Vida Criolla», que acaba de aparecer, es el primer acto de contrición. Luego seguirán otros libros, y otros, y otros, cada vez más pensados y todos orientados hacia un fin que me propongo, y el cual, por lo pronto, aún no han de echar de ver quienes sigan mi labor y que yo lo sé encaminado a un fin superior. ....

Wata-Wara tiene que volver a escribir y es en este libro que pongo yo todos mis anhelos y mis mejores expectativas. Si alguna vez mi labor halla eco en la conciencia, no digo nacional, sino humana, no será por ninguno de mis trabajos, sino por Wata-Wara. La obstinación es mi característica y sólo pido fuerzas. Si las tengo, probablemente realizaré mi intento. Entiendo por fuerzas, vida.

Respecto a la impresión que le ha causado «Pueblo Enfermo» es y que, de cierta asfixia, probablemente se deberá a que no tenemos la misma edad. Usted va por los 22 años y yo

acabo de cumplir, en estos días los 33. Hay, por consiguiente, entre los dos, las diferencias de 11 años. Además llevo 8 años de recorrer la parte más civilizada del mundo moderno. Por tanto he leído más que usted, he visto más que usted, he comparado más que usted, y probablemente, está en mí más desarrollado que en usted el sentido del análisis. Acaso cuando usted llegue a tener los mismos años que yo, y, por desgracia, las cosas de la tierra no avanzaran a medida de su deseo, sienta la imperiosa necesidad de coger la pluma para hacer lo que yo hice hace 3 o 4 años.

En otra parte de su folleto, exactamente en la página 106, y citando un artículo mío sobre los indios que escribí en «El Diario» en respuesta a otro sobre el mismo tema de mi amigo Lara, cree usted encontrar una flagrante contradicción entre mi obra anterior y ese artículo. No tengo a la vista el tal, pues no tengo ningún interés en conservar nada de lo que he escrito en periódicos de la tierra, pero, según el extracto que usted da, parece que he sugerido un procedimiento bárbaro para librarnos de la raza indígena. .... No, por Dios! Yo nunca he podido pensar ni escribir tal cosa. Lea usted, si tiene a mano, otra vez ese artículo y al través de sus líneas verá usted que pienso lo contrario de lo que digo. Es, de juro, ese artículo, una figura de pensamiento que en literatura, si no me equivoco, se llama ironía.

Me pide usted en su carta una opinión sobre su folleto, y lo hace usted con frase gentil. No, no he de darle opinión. Entráramos en largas discusiones y hoy nada me parece tan vanocomo una discusión: prefiero la acción.

Lo que sí he de hacer es comunicarle la impresión que me ha causado la lectura de su libro.

Yo sé que si continúa usted estudiando, y, sobre todo, abriendo los ojos alrededor de su medio, ha de llegar usted a dar una obra sólidamente construida. Mas, lo que desde ahora he de insinuarte, en bien de usted mismo y en nombre de un alto deber patriótico, es que eche usted los cimientos de esa obra horadando el suelo de su terruño y emprestando los ma-



teriales a nuestra vida nacional.

Tal cosa—y así lo digo en una crónica que publicará próximamente la excelente «Revisión de América»,—no supieron hacer los hombres anteriores a mi generación, y de ahí que no produjeran nada que hoy provoque nuestro entusiasmo o hiera la cuerda floja de nuestra sensibilidad. Y hay que trabajar por nosotros y para nosotros, única manera de hacer obra original.

Otra cosa: Estudie usted siempre, pero cuide usted de dar a las teorías científicas o literarias conclusiones definitivas y universales. El campo de la ciencia es muy movido, y lo es más el de la literatura. A veces las construcciones presentadas con apariencia de sólida arquitectura, reposan en lodo o arena.

Y después, sigamos avanzando. El grave problema nacional es el de la educación y eso problema va preocupando ya a los espíritus selectos del país. Ahora no falta otra cosa que poner tesón en los propósitos y una decidida voluntad de vencer las dificultades. Luego vendrá todo, lentamente; a medida de nuestros deseos.

Es pues, su trabajo, para su edad y su medio, la promesa de próximas y fértiles cosechas intelectuales. Que ahora la mano de un buen sembrador ponga simiente escogida en ese campo, y que la buena lluvia, los céfiros blandos, el sol tibio, (el medio ambiente), haga lo demás.

Su amigo  
ALCIDES ARGUEDAS.  
71, av. Wagram.

## NOTICIAS TELEGRAFICAS

Servicio especial para «EL COMERCIO DE BOLIVIA» por la vía de Buenos Aires.

### CHILE

EL COMERCIO HUMANO. — DE NUNCIAS DE LA PRENSA. Santiago, 31.—Está generalizándose la trata de blancas y su ejercicio toma tal incremento que la prensa se siente ya cansada de publicar los frecuentes casos que prueban el desarrollo del ignominioso comercio. Parece que los agentes que se dedican al enganche de mujeres, con destino a la vida armada, cuentan con la autorización de la policía y el apoyo de conocidos personajes. No de otra manera se explica que los tratantes se cuiden poco de ser denunciados ante las autoridades policíacas. Uno de éstos, que acaba de ser señalado por los diarios, declaró en una comisaría con el mayor desparpajo que la conquista de mujeres por la que se le acusa, la había hecho con asentimiento de una de las autoridades de Tacna y añadió que la policía de cierta localidad estaba dispuesta a dejarle el paso libre. Las mujeres aludidas habían sido encontradas para ocupaciones domésticas y así engañadas eran conducidas hasta que fueron restituidas a sus hogares merced a las pesquisas que se llevaron a cabo.

### ESPAÑA

EL PROBLEMA DE LA DESPOBLACIÓN.—MINAS DESCUBIERTAS EN 1912. Madrid, 31.—Como en Francia, constituyen en España, tema de honda preocupación el despoblamiento en estos últimos tiempos se ha estado operando en el territorio nacional, si bien las causas de la reducción de habitantes son de distinto género en uno y otro país. En Francia, el origen de la despoblación es la escasez de matrimonios, los que, si se realizan, producen hijos en una media proporción; tanto es así que se presentaron proyectos en el congreso tendientes a conceder grandes premios a los matrimonios que dieran a la patria más de cuatro hijos. En las demás partes del globo no sería merecedora de recompensa de parte de los poderes del estado.

En España, la emigración ha llegado a tales términos que representa el principal factor de la despoblación que la prensa lamenta cotidianamente. Semana tras semana las estadísticas muestran la salida de miles de los llamados «viajeros golondrinas» que marchan generalmente a la América en pos de un porvenir risueño; llenan algunas familias el portamonedas y vuelven a la tierra natal a invertir el fruto de sus trabajos en el incremento de los caudales nacionales; pero dicen los diarios—tal operación no cura ni en parte el mal que ocasiona las falanges de emigrantes con el retiro de tantísimos brazos de los diferentes frentes que hacen el progreso material de un país.

Algo detendrá esa corriente perjudicial añaden los órganos periodísticos—la explotación de las ciento sesenta minas que sólo en Andalucía se han denunciado durante el año que expira. Organízase fuertes sindicatos para el trabajo en ellas, de las que únicamente veinticinco están en explotación, y las empresas que se plantean atraerán millares de braceros que no tendrán necesidad de correr a otras tierras para ganar el sustento.

### TURQUIA

PENALIDADES DE LA GUERRA.—LO QUE RELATA UN PRISIONERO CAPTURADO POR LOS GRIEGOS. Constantinopla, 31.—Los diarios publican—para dar una idea de la crueldad griega—la relación que hace un soldado turco escapado del puerto de Salónica, hoy en poder de Grecia.

Dice el informante que la guarnición otomana, que se vio obligada a capitular en vista de su desastrosa situación con respecto al poderío de las fuerzas enemigas, fué víctima de los actos más inhumanos. Los rendidos, en la prisión—mientras el también la saboreaba—padecían rigores sin cuento. Ni durante las más frías noches eran retirados de la intemperie. Varios días muchos de ellos tenían que roer los años, pues no se les daba alimento alguno. Las flagelaciones eran el pan cotidiano y no se tuvo piedad siquiera para con los ancianos y niños que habían sido aglomerados junto con las tropas. Estos infortunios—concluye expresando el soldado en cuestión—han sido mitigados en algo por la caritativa acción de la cruz roja extranjera.

### FRANCIA

EFFECTOS DEL ANTIMILITARISMO Y DE LA DISMINUCIÓN DE NAUIMIENTOS. París, 31.—Los periodistas, en los posteriores momentos del año 1912, echan una mirada al elemento armado de la república y con desconsuelo se fijan en el decremento numérico del poder armado. Hace seis años había un conjunto de doscientos cuarenta mil conscriptos y en el año que feneció esa cifra se ha reducido a doscientos cuarenta mil. Las causas no son difíciles de determinar como son la disminución extraordinaria de nacimientos y la campaña del antimilitarismo, al que se debe la existencia actual de ochenta y un mil desertores, según declaración del ministro de guerra.

### BULGARIA

HONORES DEL SITIO DE ADRIANÓPOLIS. Sofía, 31.—Asegúrase que aproximadamente llegan a treinta mil las personas que han sucumbido durante el asedio en el recinto de Adrianópolis, donde, según se tiene conocimiento, todo se halla convertido en un cúmulo de despojos bajo una atmósfera lúgubre y pavorosa. Extensas zonas de la ciudad presentan un aspecto de desolación y tristeza. En muchos barrios las bombas servían de basureros han barrido cuanto se mantenía en pie, no quedando sino montones de ruinas como vestigios de las casas. De las treinta mil víctimas, no todas han perecido bajo el azote de la peste o el fuego enemigo, sino también extenuados por la miseria, habiendo el hambre obligado a los sitiados a devorar con fruición la carne de perro. La mezuquita del sultán Zelim y otros edificios de veneración musulmana se encuentran llenos de numerosos heridos.

**Julio J. Eyzaguirre**

ABOGADO

Calle Charina N° 96, altos  
Teléfono N° 30.  
Casilla de correo N°

## La noche de San Silvestre

En el insondable abismo de la eternidad, no existe la medida del tiempo.

No hay ayer ni mañana. Sin embargo, entre nuestras mentiras convencionales, que tan bien examinó ya Max Nordau, hemos aceptado la medida del tiempo.

Así, pues, hoy estamos en el último día de 1912, y mañana estaremos en el primer día de 1913.

Y en realidad, ni acaba hoy un año viejo, ni empieza mañana un año nuevo.

No hay más que el tiempo uno, indivisible y eterno, con sus días y sus noches, que no son más que granos de arena que la mano invisible de ese tiempo, va arrojando lentamente, silenciosamente en el oscuro abismo de los siglos.

No hay más que la eterna evolución cósmica, en la que la miserable humanidad va apareciendo y desapareciendo como las olas del mar, como las arenas del desierto, al empuje del viento que sopla de la región ignota.

Eterno torbellino humano que gira y se agita en el vaho, contando su pobre existencia por años, que no son más que fugaces instantes en la inmensidad del tiempo.

Estamos en la noche de San Silvestre y nos figuramos asistir a la despedida de un año que se va y nos preparamos a saludar a un nuevo año que viene, según el almanaque.

En la populosa ciudad, se encienden los focos de la luz eléctrica, que parecen naufragar entre la niebla de una noche brumosa y triste.

Parece que el año que se va llorara en las calles grises por donde pasan los grupos apresurados de gentes bajo las rachas de un viento húmedo y frío.

Las caras de esas gentes que van rápidamente al club, al café, a esperar las doce de la noche para saludar al advenimiento del nuevo año, me parecen tediosas, como si presintieran los pesares que puede traerles el año que va a empezar y toda la amargura del vivir.

En este momento en que se despide el año de 1912 y llega el de 1913, la vida parece triste, muy triste, como un invierno donde tiran las alambas.

Cansado de vagar, conmigo entre las sombras de esta noche brumosa, húmeda y melancólica; entro en el club, me digo mi compañero; vamos a saludar al año que viene.

—Entra tú, le respondí, que estás en la hermosa edad de las ilusiones y las esperanzas, en que el pájaro azul de la juventud canta en tu alma la eterna y mágica canción de los ensueños. A mí lo mismo me da el año que acaba que el que empieza y temo que éste me traiga más amarguras que aquél.

En el dintel de los cincuenta años, debe colocarse la sentencia del Dante: «Lasciate ogni speranza voi chi entrate».

Pasada esa edad no hay ilusiones ya en la vida y, por consiguiente, no puede haber esperanza, y donde la esperanza y la ilusión acaban, también acaba la felicidad, que es otra mentira como las ilusiones. Entramos al club, que reverbera bajo las luces. Tocaba la orquesta y empezaba el baile. Multitud de elegantes parejas se entregaban al vértigo de la danza, los caballeros hablaban alegremente y las hermosas damas vertían frases de seda bajo una atmósfera de placer, de ensueños, saturada de perfumes evocadores de recuerdos.

Yo contemplé a la selecta, elegante y feliz concurrencia, con ojos distraídos, mientras mi alma se fundía en la tristeza de la noche.

—Quédete aquí, dije a mi compañero: la juventud es la que debe saludar con amor y alegría al año nuevo, porque de ella es la vida, de ella el porvenir.

Los que ya hemos tenido la desgracia de dejar atrás esa bella edad de quimeras, de ilusiones y de esperanzas, aquellos para quienes el porvenir no puede guardar ya ninguna promesa, debemos irnos a pensar silenciosos y tristes, en el pasado, en esta noche de San Silvestre.

Tomás O'Connor d'Archi.  
La Paz, 31 de diciembre de 1912.

**NEURALGIA JAUQUECA** ENFERMEDAD DE LAS PÍLDORAS ANTINEURALGICAS DE D'ONOVIER  
PARÍS, 75, rue de la Santé y todas Farmacias



Venerable Juan Bosco fundador del colegio de artes y oficios



Medallas obtenidas por el Colegio Salesiano de La Paz, en varias exposiciones

### El Año Nuevo

Saludamos alborozados al primer día del año que comienza.

Todos los corazones laten como la yema del árbol al acercarse la primavera.

En unos habrá una sonrisa, cuando hay una felicidad; en otros, habrá una lágrima, cuando hay una miseria que soportar.

Para la prosperidad un año es un minuto, un día es un instante.

A Fálaris le pareció un momento en largo reinado.

La dicha quiere ser eterna. Para la adversidad un año es un siglo, una hora es una semana.

El miserable quiere morir pronto.

Al semita Muni el ayuno le pareció un siglo, y apenas había durado cuarenta días.

Empero, se diferenciaron radicalmente.

Fálaris es un tild negro en las facetas de la historia, mientras que Muni tiene muchos millores de adoradores.

Nosotros tenemos nuestro génesis y nuestro apocalipsis. La niñez en que la vida rebosa es el génesis. La vejez en que la vida se agota es el apocalipsis.

Nuestra vida es un libro en que se escribe nuestra propia historia.

Sus páginas ora son negras, ora son blancas. Una acción, benéfica nos depura, una mala nos mancha.

Las contradicciones y armonías son la expresión de nuestra existencia.

En esta tierra hay cielo, hay también infierno.

La vida llena de sosiego y tranquilidad es el cielo. Pero, la vida llena de miserias y aflicciones es el infierno.

Lo cierto es que nos despedimos del año pasado o lo recordo o riendo. Heráclito y Diderot llegaron a ser proverbiales.

El viejo ingresa al nuevo año con una cana misa en la cabeza. El joven, con un ápice más de fortaleza.

La doncella contará y recontará las risas dibujadas en sus

labios en una égloga; o las lágrimas caídas de sus ojos en un idilio.

Hoy se efectuarán las renovaciones de la amistad y del amor, comúnmente significadas en una flor, cuyos pétalos y matices son mensajeros del pensamiento.

Las jóvenes griegas serán proclamadas por Eros, para agradecer la primera manifestación de sus amantes, que consistió en un canto órfico u homérico, acompañado de llorosa lira, en la callada noche de luna.

Grecia será siempre poética.

La tierra no está inmóvil, porque si lo estuviera se rompería todo el universo.

Este movimiento es necesario, como lo es la división del tiempo en siglos, años, días y horas.

Hoy el sabio recobra nuevas energías para proseguir en su trabajo.

El artista, ora tome un pedazo de mármol, para darle la forma que su mente quiere; ora arroje los colores y la luz en un lienzo, para reproducir las obras de la creación; ora bote un pedazo de madera en el mar para surcar las aguas; ora, en fin, desgaire una lira, cuyos acentos armoniosísimos semejen a las notas de Apolo o Orfeo, todos recobran mayores esfuerzos para proseguir con la labor de las generaciones pasadas.

Tenemos grandes modelos.

Moisés, Homero, Platón, Aristóteles, Fídias, Rafael, Miguel Ángel, Colón, Santo Tomás de Aquino, Inocencio III, Dante, Lope de Vega, Mirabeau, Vergnoux, serán siempre en el desierto de las edades grandes normas a que ajustar tenemos los ramos de las ciencias y de las artes.

Como el progreso es la ley fundamental de la historia, lo imperfecto se acerca al perfecto, lo ideal se hace real.

De manera que pueden haber más sabios que Platón, más poetas que Homero, más filósofos que David, más artistas que Fídias y Miguel

Ángel y más intrépidos navegantes que Colón.

Es necesaria la división del tiempo debido a la rotación de la tierra sobre su eje.

En la realidad el tiempo es indivisible.

Ante él no hay evos, siglos ni años.

Alfa y Omega.

El tiempo y el espacio son dos términos incomprensibles, que han entretenido grandes inteligencias como las de Kant, Hegel, Flammarión.

Conforme hemos dicho, el movimiento de la tierra da origen a los días y las noches, que constituyen el calendario, llamado comúnmente «regionario».

Según los astrónomos, esos profetas que por veces se hacen conflagrar ruedas de molino en otros planetas dicen que hay años más largos y días más grandes que los nuestros.

La antigüedad adornaba a Cronos, símbolo del tiempo; de aquí la cronología; y a Gea, dios de la tierra; de aquí la geología.

Basta de digresiones. Saludamos al público en general.

Que la felicidad no le abandone en el año 1913.

Ojalá le enviásemos un ramillete de flores vistosísimas, cogidas a las riberas del Céforo, como el de Flor, o de Linfa, y en cuyos pétalos se lea esta trinidad misteriosa de nuestro pensamiento:

Progreso,  
Trabajo,  
Felicidad.

El calendario fué perfeccionado por el emperador Julio César y el pontífice Gregorio XIII.

Julio César había fijado el equinoccio de primavera el 25 de marzo, el año en 365 días y 6 horas. En cada siglo el equinoccio se adelantaba en un día.

La Iglesia tenía interés en este punto con motivo de la Pascua, que cae precisamente en el plenilunio que sigue al equinoccio de primavera. Aconteció que a principios del siglo IV cayó en 21 de marzo. El concilio de Nicea no pudo atinar.

A mediados del siglo XIII la precesión era de once días, diferencia notable que demandaba un cambio radical.

Desde entonces se pensó en la reforma, hasta que se realizó merced a los esfuerzos de Gregorio XIII.

Las horas se contaban antes de distinta manera que ahora. Los griegos, germanos y chinos empezaban a determinar las horas, comenzando desde la puesta del sol del día anterior hasta la puesta del día siguiente. Las 20 horas, por ejemplo, indicaban 4 antes de ponerse el sol en el día y mes de que se trata.

No se decía como hoy las 6, 7, 8, 9 de la mañana, o 2, 3, 4, 5 de la tarde; sino que esas horas señalaban 12, 13, 14, 15 o las 20, 21, 22, 23 horas, respectivamente.

Las 12 de la noche de hoy eran entonces las 6. Este método era más fácil, puesto que no eran necesarias las fórmulas de ANT y POST meridiem.

En este día, comienzo de año, recibimos una misiva, en cuyo membrete leemos nuestro nombre; rompemos la nena, y vimos en exigua escala este mote: Felicidades.

Esa misma palabra se la dirijimos a todos nuestros lectores.

La Paz, enero 1° de 1913.  
ANAËLETO LUCERO.

## La Literatura en 1912

### BREVE REVISTA

La literatura paceña en 1912 fué fecunda en libros y composiciones literarias, a pesar de que la crítica pretendió desahuciar estatuas bien colocadas en sus pedestales.

Se esgrimió la crítica a diario entre nosotros; de tal suerte que los literatos se han comunalizado, mejor dicho «costumbrado» a ella, y ya no hacen caso.

Parece que la crítica ha ido al vacío, porque como antes los poetas cantaron sus impresiones y pensamientos sin cesar, eso sí con más o menos acierto, distinguiéndose siempre de los de antaño, que despotricaban dolorosamente contra la gramática y el sentido común.

El amor, la patria, la libertad, el progreso, fueron cantados con mejores versos, aunque no con esa majestad de los epopéyicos.

Es que en La Paz todos los poetas son líricos.

Se vé, pues, que la crítica no



puedo embotellar el nimen, ni borrar los sentimientos que emburgen al hombre, ora en sus dolores, ora en sus alegrías.

De este modo nacieron "Cantos de Primavera" de Armando Chirveches, "Rimas" de Amable O'Connor d'Arbach y las poesías de José Antonio Sainz, libros que marcan el cielo literario de 1912.

En estos libros se manifiesta que se desdoblaron con acierto y tino el pensamiento y la imaginación.

En ellos se ve que la poesía se encuentra poderosa y calenciosa.

Ellos enseñan una vez más que la literatura no ha muerto en La Paz, antes bien, como el féu de la fábula, resurge cada día siempre potente, siempre brillante.

No es nuestro ánimo examinar sucintamente esas colecciones, que ese no es nuestro propósito, sino hacer constar que la imaginación no se apagó ni se apagará al través de las edades.

Los metros no decayeron y las estrofas guardaron ritmo y cadencia.

Además, don Tomás O'Connor d'Arbach no ha emudecido. Ha estado cortando siempre a las musas. Sólo si en su soneto "Al Illimani" cometió un error gravísimo, haciéndolo en alejandrinos, cuando es sabido que las reglas literarias prescriben que todo soneto se hace en endecasílabos, por esto el endecasílabo se llama verso de soneto. Fuera de esta equivocación, don Tomás ya no es tila pipera a las muchachas con versos inspidos.

José Aguirre Achá es diestro en todas sus composiciones. Sus sonetos se acercan a la perfección.

La poesía de don Isaac G. Eduardo, dedicada a los esposos Eyzaguirre, con motivo de la celebración de las bodas de oro, tiene sus entradas y sus salidas. Unos la consideran como pornográfica, otros como anodina. Nosotros decimos que ese género festivo, con sal y pimienta, es propio de Eduardo. Por eso es que éste es una especie de Vital Aza pacífico. Además, el celebrado don José María Eyzaguirre es siempre vivo y es siempre joven.

Abel Alarcón cantó también sus endechas en estrofas llenas de ternura y elegía, que le son peculiares. Momentáneamente ha suspendido su lira porque se halla de duelo.

"El Progreso de Bolivia", nuestro redactor es el literato Nicófor Fernández, transcribió semanalmente composiciones hermosísimas de los vates del continente sudamericano, que gustaron demasiado a los paladares de los aficionados.

Todo esto quiere decir que el crítico Abel González cumplió con su programa de saneamiento literario?

Puede ser.

Podemos asegurar que los poetas comienzan a habitar en el Parnaso, y las musas no lloran amargamente al contemplar las atrocidades perpetradas por los de antaño.

Cierto es que nuestros vates no se atreven a emprender una obra colosal como la "Bolívida" de Lonzia, la que fué destruida completamente por el español Antonio de Valbuena. Pero fué viéndose; con habilidad y pericia, por Abel G. González, quien puso las cosas en su lugar, con esa hermenéutica contundente que le es propia. Es que no ha nacido todavía el poeta que ha de componer la epopeya, que sin duda se llamará la "Murillada", esto es, el canto a la libertad e independencia del Alto Perú, finamente, porque "Bolívida" se refiere a todo (Sud América).

Por vía de apéndice preciso es consignar los nombres de los buenos prosadores de La Paz.

En efecto, la prosa ha sido manejada con tino por los periodistas Rodolfo Soria Galvardo, José Antezana, Julián Céspedes R., Lara, Alcides Argüedas, Abel Iturralde, Nicófor Fernández, Victor Muñoz Reyes, Isaac Ciales, y otros que nos obsequian frecuentemente interesantes artículos.

Ernesto.

## Juan Alcoveza P.

### ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos judiciales y administrativos y con preferencia los comerciales, de minas y zonas.

Bufo: Recreo 149.  
Domicilio: 145  
Casilla correo, 79.

Horas de consulta: de 9 a 11 a. m. y de 2 a 4 p. m.

## La Municipalidad en 1912

### Resumen de sus labores

Al comienzo del año 1912, el H. Concejo Municipal inició sus labores edilicias con la sesión inaugural de 1º de enero en cumplimiento de los artículos 7º y siguientes de su reglamento interior. Fueron posiblemente el nuevo Presidente, Dr. Claudio Q. Barrios; el Vicepresidente, don Eudoro de las Muñecas, y Secretario, don Carlos de Zalles, así como los concejales de nueva elección, señores: Abel Iturralde, Luis F. Fernio, Bernardino Alvarez Daza, José Salmón B., Sergio Arday y Francisco Soto Polar. Miembros de antigua elección fueron los señores Néstor P. Velasco, Carlos de Villegas y Exequiel Calderón S., que agregados a los de la nómina anterior, formaron el Ayuntamiento del año que acaba de fenecer, y de cuya labor anotamos los actos más importantes, en los siguientes párrafos.

### GOBIERNO Y RÉGIMEN

Merced a la iniciativa del concejal señor Carlos de Villegas, el H. Ayuntamiento ha aprobado el proyecto para la reunión de un Congreso Municipal, que debe efectuarse en el mes de julio, en esta ciudad.

La realización de tan trascendental proyecto, es de esperar trace el camino de una buena administración comunal en los Concejos Municipales, de la República. La tendencia principal del proyectista, es la de confeccionar una nueva Ley Orgánica de municipalidades con interpretación de las disposiciones constitucionales en sus diferentes atribuciones; la de formular un reglamento interno, la de adoptar un cuadro de patentes e impuestos, conforme las necesidades de sus distritos y otros diferentes servicios sometidos a las Cámaras para su aprobación.

Resta pues al nuevo Concejo Municipal prestar todo el apoyo que sea indispensable para que este acuerdo sea una verdadera realidad, cuyos tópicos son de importancia para la nación toda.

A partir del 8 de junio al 17 del mismo mes se ha presentado para el Concejo el delicado asunto de la suspensión de trabajos del muro perteneciente al Colegio Militar que se efectuaba sobre el callejón de "Los Molinos" avanzando sobre la vía pública.

El Ministerio de la Guerra no quiso obedecer al Concejo Municipal, que solicitaba el cumplimiento de las ordenanzas sobre construcciones, dando lugar a una verdadera colisión de atribuciones entre el Gobierno Nacional y la Comuna.

En este estado, con los buenos oficios y con las influencias que gozaba el Dr. Juan María Zalles como Prefecto del Departamento, se dio feliz conclusión a la desavenencia mencionada, consiguiendo que, de pleno acuerdo entre el señor Presidente de la República y el del Concejo, pasase el asunto a la Excm. Corte Suprema de Justicia.

A moción presentada por el señor Francisco Soto Polar, se declaró la vacancia de los puestos municipales, con el fin de seleccionar a los empleados de la dependencia municipal.

Esta medida ha caído por tierra con la ratificación de todos los nombramientos efectuados en sesiones posteriores.

En fecha 25 de junio, el H. Concejo Municipal ha dictado una ordenanza relativa a la prohibición de procesiones religiosas en las vías públicas.

Esta disposición radical, simpática a un principio, vino a hacerse odiosa con el rumbo que había tomado.

Se censuró a algunos miembros del Concejo por infracción de la ordenanza, la que ha ocasionado una separación acentuada en dos bandos: radicales y religiosos.

Estos últimos han combatido esa disposición por todos los medios y sólo han conseguido la nulidad de la censura en la Corte Superior del Distrito.

La ordenanza ha quedado no obstante, en vigencia.

En 9 de abril el H. Concejo en cumplimiento de las atribuciones fijadas por ley de 15 de agosto de 1880 y de los artículos 7º, 10 y 42 del decreto reglamentario de 26 de octubre del mismo año, de las leyes de 12 de noviembre de 1887 y 25 del mismo de 1905, ha votado una ordenanza fi-

jando el nuevo radio urbano de la ciudad al que deberán sujetarse para el pago del impuesto predial urbano.

La delimitación del nuevo radio, ha sido dictado en la siguiente forma:

"Por el Este, el río Orkoñamira hasta su confluencia con el Choqueyapa, entre Rosasani y San Jorge. De este punto se trazará una línea recta, que pasará por detrás de los terrenos que tiene el Supremo Gobierno al otro lado del Montículo, y por delante de la "Casa Blanca", depósito que sirve para captar las aguas de Tembladerani, luego hasta el pie de un barranco, donde tienen su nacimiento los terrenos de Chakari y Karahachica, esto es con una dirección S. O. De aquí otra línea recta hasta encontrar el antiguo camino carretero cerca del tampo llamado de Soliz, prolongando después esta línea hasta el kilómetro 5 del ferrocarril eléctrico de la bajada, esto es con dirección N. S. Partiendo de este punto otra línea hasta el puente del Decauville sobre el Choqueyapa, entre las fincas Parapara y Achachicla. De este punto tomando la dirección del N. hacia el nacimiento de las quebradas de Vito Tinto, hasta llegar a las cumbres del Calvario. Siguiendo enseguida estas cumbres hasta encontrar el nacimiento del torrente que baja por el valle de Miraflores, y que sirve de límite a la hacienda Caicón; continuando por este torrente hasta su desembocadura en el Orkoñamira, nombrado ya al principio, esto es con dirección al E."

La fijación del nuevo radio ha sido observada por el Ministerio de Gobierno a requerimiento del Fiscal de Gobierno. Dicha observación no tiene lugar de ser, pues que los servicios urbanos prestados por el H. Concejo, deben ser compensados con el impuesto predial urbano.

Esperase la aprobación de este nuevo trazado urbano, lo que se efectuará por ser de justicia y equidad.

### HACIENDA

Una de las cuestiones que ha preocupado en gran manera al Ayuntamiento de 1912, ha sido la escasez de sus recursos, cuyas rentas no han alcanzado a cubrir las exigencias de la caja de su Tesoro. El presupuesto votado sobre un ingreso de Bs. 751,825 y de bolivianos \$45,095.10 de egresos, arrojando un déficit de Bs. 93,270. Ha sido motivo para "muchas obras de inapreciable necesidad" no se hayan llevado a debido efecto.

Las necesidades de la Comuna han aumentado en relación del ensanche de la ciudad y el crecimiento de su población, y sus rentas estacionarias de hace años, no han podido abastecer para la buena atención de sus servicios urbanos. Esta situación alarmante para las arcas municipales, fué subsanada con empréstitos bancarios y otras combinaciones, alcanzando de esta manera hasta fenecer el año económico pasado, llevando encima algunas obligaciones que cumplir.

Una de las diversas causas de esta crisis, ha sido la imposibilidad de las cobranzas de sus deudas pertenecientes a anteriores gestiones, cobranzas que con más empeño podían llevarse a cabo. Se tiene conocimiento de la existencia de muchos pliegos de cargo, girados por la Administración del Tesoro Municipal, los que han quedado en calidad de tales, sin que se hubiese podido recaudar ni un sólo centavo.

Otra causa, y tal vez la que ha dado margen a la situación aflictiva de su Tesoro, es la internación clandestina de harinas a la ciudad burlando el pago del impuesto, la que cortada con un sistema eficaz habría dado a su Tesoro una entrada hasta hoy incalculable. Es pues la sisa de harinas la que proporciona a la Municipalidad una de sus mayores rentas y la más sana. Toca al H. Concejo del año 1913 prestar deferente atención a este delicado asunto.

Sin embargo de que el presupuesto fué votado con el déficit que hemos indicado, se han efectuado muchos abonos, de los que anotamos los siguientes.

Al señor Enrique Bok la suma de Bs. 3,047.98, por despachos efectuados de materiales por cuenta del Concejo, por los señores Danielsberg Schubert y Cº.

De igual manera se ha liquidado la cuenta de "La Constructora", habiéndose pagado la suma de Bs. 30,000, saldo de

la reconstrucción del Teatro Municipal.

Los créditos provenientes de algunas expropiaciones de necesidad han sido satisfechos con la mayor puntualidad, finiquitando de esta manera las diversas cuestiones que sostienen en los estrados de la justicia.

En agosto último, se ha finalizado el sorteo de valores correspondientes al empréstito de 1907, quedando únicamente

Bonos de 1907, que se sirven con el 5 % de interés semestral y 2 % fijo de amortización igualmente semestral.

Menos la amortización en 10 semestres a Bs. 12,550 cada uno.

Valores emitidos al interés de 8 y 10 por mil mensuales.

Menos lo amortizado en 66 meses a Bs. 2,500 mensuales (incluyendo el presente mes de septiembre).

En el pasivo del Tesoro existen además las obligaciones siguientes:

Banco Mercantil, crédito en cuenta corriente, que se sirve con 7 % de interés anual y 1 % de comisión.

Deudas por falta de pago de algunos servicios y de otros diferentes, como sigue:

Bolivian Rubber..... Bs. 26,375.

Horacio Ferreccio..... " 30,000.

Varios (calculados)..... " 50,000.

Sumas a pagar por expropiaciones en Sopocachi (calculado)..... " 100,000.

Total..... Bs. 1,525,975.

De esto se ha pagado a la Bolivian Rubber y al señor Horacio Ferreccio y algunas expropiaciones del Valle de Sopocachi, calculándose esta deuda, en Bs. 1,419,600, aproximadamente.

Se han hecho efectivas todas las subvenciones que se reconocen en el presupuesto.

Durante el curso del año, se han presentado varios proyectos de empréstito destinados a la conversión de sus deudas, sin que se hubiese podido negociar en la ciudad, motivo por el que han quedado paralizados.

Los Tesoros Nacional y Departamental ordenan al Ayuntamiento al rededor de Bs. 300,000, por asignaciones que se reconocen desde gestiones anteriores; asignaciones cuya cancelación han gestionado los señores Concejales, sin conseguir desgraciadamente su efectividad.

### INSTRUCCIÓN

Bajo la atención del H. Concejo, el año próximo pasado han funcionado quince escuelas de instrucción primaria, de las que tres son diurnas para varones, seis para mujeres, cinco mixtas nocturnas y una mixta diurna en Ortales, con un personal de sesenta profesores de ambos sexos.

Los alumnos inscritos a principios del año han alcanzado a la regular suma de 2,300, incluyendo las escuelas cantonales del cerado, de los que con una asistencia media de 1,500, sólo han rendido examen 1,323.

A simple vista se nota que en el transcurso del año escolar disminuye un 40 por ciento de alumnos más o menos. La razón de esta considerable disminución es el descuido de los padres de familia que los ocupan en labores domésticas, impidiendo que sus hijos concurren a las aulas escolares.

Una medida radical se impone a este respecto.

En el curso del año se ha podido dotar de un apreciable material escolar para el funcionamiento de las escuelas, habiéndose en varios casos procedido a reparaciones de los locales implantando una comodidad posible pero que aun no satisface el deseo del Ayuntamiento, pues que la suma de Bs. 93,400, alcanzan únicamente para los sueldos de sus preceptores y otros gastos indispensables.

Sin embargo, se han economizado pequeñas sumas de dinero con la supresión de algunos servicios de poca importancia con lo que se ha podido adquirir algunos útiles de gimnasia destinados al desarrollo muscular y a la educación física de los hijos del pueblo.

La iniciativa del señor Presidente, se ha intentado el establecimiento de un curso de agricultura infantil, pero desgraciadamente el cambio tri-

to los bonos de 1900 y valores del mismo año, cuyos abonos se han efectuado a los agraciados con toda estrictez.

Las obligaciones que han pesado sobre el Concejo hasta fines de noviembre, según comprobaciones y cálculos efectuados por el señor Darío Gutiérrez, con motivo del proyecto de empréstito para la conversión de la deuda municipal, son las siguientes:

Bs. 500,000.

" 125,000. Bs. 375,000.

Bs. 739,000.

" 165,000. " 594,600.

" 350,000.

Bs. 26,375.

" 30,000.

" 50,000.

" 100,000. " 203,375.

Bs. 1,525,975.

De esto se ha pagado a la Bolivian Rubber y al señor Horacio Ferreccio y algunas expropiaciones del Valle de Sopocachi, calculándose esta deuda, en Bs. 1,419,600, aproximadamente.

Se han hecho efectivas todas las subvenciones que se reconocen en el presupuesto.

Durante el curso del año, se han presentado varios proyectos de empréstito destinados a la conversión de sus deudas, sin que se hubiese podido negociar en la ciudad, motivo por el que han quedado paralizados.

Los Tesoros Nacional y Departamental ordenan al Ayuntamiento al rededor de Bs. 300,000, por asignaciones que se reconocen desde gestiones anteriores; asignaciones cuya cancelación han gestionado los señores Concejales, sin conseguir desgraciadamente su efectividad.

Se espera un fallo favorable de ese alto Tribunal, pues que los Concejos Municipales tienen la atribución de reglamentar todos los establecimientos sin atacar al libre comercio.

Los estudios y planos presentados por el señor Juan Martínez C., para el trabajo del alcantarillado de la ciudad, han sido elevados al Supremo Gobierno para su adquisición por la suma de 1,500 libras esterlinas.

El pedido efectuado al exterior de materiales destinados al Laboratorio Químico municipal, se ha recibido en buen estado, procediéndose de inmediato a la reparación y montaje de esa oficina, que actualmente presta utilísimos servicios a la población.

La oficina de salubridad y ginecología, ha sido dividida en dos secciones para la mejor atención de la última pues, que ha preocupado al H. Concejo la propagación de la prostitución clandestina, viéndose en la imposibilidad de matricular a éstas para conseguir el cumplimiento de los reglamentos respectivos.

A este respecto y los de las asiladas en las casas de tolerancia, se han tomado muchas medidas de inspección, higiene, visitas, etc.

En esta sección, también se han llevado a cabo los siguientes trabajos:

Coadyuado el Concejo por la Prefectura del Departamento, se ha procedido a la apertura de la calle Colombia (San Miguel).

También se ha efectuado la apertura de la calle Pedro García en el valle de Sopocachi y la de Amazonas de la Nueva Paz en condiciones económicas para el Concejo.

Se han colocado aceras a la calle Recreo, Avenidas América, 16 de Julio, Los Molinos y las plazuelas Pérez Velasco, Alonso de Mendoza y Venezuela, terraplenándose todas ellas para dar mayor comodidad al tráfico público.

Para garantizar a los vecinos de la avenida "Montes" de las frecuentes infiltraciones de agua ocasionadas por las lluvias, se ha procedido al rebaje de esa vía a un nivel inferior de la línea de tranvías.

Se ha procedido al ensanche y prolongación de la calle Co-

Para la atención del servicio general de aguas, se ha pedido a la casa "Tabos Mannesmann" el material suficiente con el que se debe proveer de ese elemento a la población. Este es punto que debe merecer labor constante de la Municipalidad.

Para conseguir la filtración de las aguas de Achachicla, cuya insolubilidad está comprobada, el Ayuntamiento de 1912 ha encomendado al ingeniero Carlos Doyne el estudio de construcción de los nuevos filtros. El expresado ingeniero, en un informe amplio, ha calculado el costo de esta nueva obra en Bs. 1,000,000.

El Gobierno Nacional debe atender este trabajo, pues está considerado muy justamente como de carácter nacional.

Ampliando el anterior informe, el ingeniero Villanueva, ha demostrado la necesidad de establecer filtros automáticos y de menos costo; ambos estudios constituyen ya una base para esta magna empresa, que es de importancia y de indispensable urgencia.

POLICÍA E HIGIENE

A iniciativa de la Prefectura del Departamento, la limpieza de la población ha sido la más atendida por la autoridad política del departamento en virtud de la ordenanza municipal dictada en 13 de febrero.

Ha sido notoria la estrictez con que se ha realizado este importante servicio pues que nuestro vecindario ha venido acostumbrándose a él, pudiéndose asegurar que la higienización de la ciudad ha dado un paso muy avanzado en este respecto.

Con motivo de la implantación de una casa de préstamos en esta ciudad, el Concejo Municipal, a fin de garantizar a la clase proletaria, víctima de este inhumano negocio, dictó con carácter provisorio una reglamentación, la que ha suscitado entre el Concejo y los propietarios de la mencionada casa inesperados incidentes, promoviendo demanda de inconstitucionalidad ante la Suprema.

Se espera un fallo favorable de ese alto Tribunal, pues que los Concejos Municipales tienen la atribución de reglamentar todos los establecimientos sin atacar al libre comercio.

Los estudios y planos presentados por el señor Juan Martínez C., para el trabajo del alcantarillado de la ciudad, han sido elevados al Supremo Gobierno para su adquisición por la suma de 1,500 libras esterlinas.

El pedido efectuado al exterior de materiales destinados al Laboratorio Químico municipal, se ha recibido en buen estado, procediéndose de inmediato a la reparación y montaje de esa oficina, que actualmente presta utilísimos servicios a la población.

La oficina de salubridad y ginecología, ha sido dividida en dos secciones para la mejor atención de la última pues, que ha preocupado al H. Concejo la propagación de la prostitución clandestina, viéndose en la imposibilidad de matricular a éstas para conseguir el cumplimiento de los reglamentos respectivos.

A este respecto y los de las asiladas en las casas de tolerancia, se han tomado muchas medidas de inspección, higiene, visitas, etc.

En esta sección, también se han llevado a cabo los siguientes trabajos:

Coadyuado el Concejo por la Prefectura del Departamento, se ha procedido a la apertura de la calle Colombia (San Miguel).

También se ha efectuado la apertura de la calle Pedro García en el valle de Sopocachi y la de Amazonas de la Nueva Paz en condiciones económicas para el Concejo.

Se han colocado aceras a la calle Recreo, Avenidas América, 16 de Julio, Los Molinos y las plazuelas Pérez Velasco, Alonso de Mendoza y Venezuela, terraplenándose todas ellas para dar mayor comodidad al tráfico público.

Para garantizar a los vecinos de la avenida "Montes" de las frecuentes infiltraciones de agua ocasionadas por las lluvias, se ha procedido al rebaje de esa vía a un nivel inferior de la línea de tranvías.

Se ha procedido al ensanche y prolongación de la calle Co-

Para la atención del servicio general de aguas, se ha pedido a la casa "Tabos Mannesmann" el material suficiente con el que se debe proveer de ese elemento a la población. Este es punto que debe merecer labor constante de la Municipalidad.

Para conseguir la filtración de las aguas de Achachicla, cuya insolubilidad está comprobada, el Ayuntamiento de 1912 ha encomendado al ingeniero Carlos Doyne el estudio de construcción de los nuevos filtros. El expresado ingeniero, en un informe amplio, ha calculado el costo de esta nueva obra en Bs. 1,000,000.

El Gobierno Nacional debe atender este trabajo, pues está considerado muy justamente como de carácter nacional.

Ampliando el anterior informe, el ingeniero Villanueva, ha demostrado la necesidad de establecer filtros automáticos y de menos costo; ambos estudios constituyen ya una base para esta magna empresa, que es de importancia y de indispensable urgencia.

POLICÍA E HIGIENE

A iniciativa de la Prefectura del Departamento, la limpieza de la población ha sido la más atendida por la autoridad política del departamento en virtud de la ordenanza municipal dictada en 13 de febrero.

Ha sido notoria la estrictez con que se ha realizado este importante servicio pues que nuestro vecindario ha venido acostumbrándose a él, pudiéndose asegurar que la higienización de la ciudad ha dado un paso muy avanzado en este respecto.

Con motivo de la implantación de una casa de préstamos en esta ciudad, el Concejo Municipal, a fin de garantizar a la clase proletaria, víctima de este inhumano negocio, dictó con carácter provisorio una reglamentación, la que ha suscitado entre el Concejo y los propietarios de la mencionada casa inesperados incidentes, promoviendo demanda de inconstitucionalidad ante la Suprema.

Se espera un fallo favorable de ese alto Tribunal, pues que los Concejos Municipales tienen la atribución de reglamentar todos los establecimientos sin atacar al libre comercio.

Los estudios y planos presentados por el señor Juan Martínez C., para el trabajo del alcantarillado de la ciudad, han sido elevados al Supremo Gobierno para su adquisición por la suma de 1,500 libras esterlinas.

El pedido efectuado al exterior de materiales destinados al Laboratorio Químico municipal, se ha recibido en buen estado, procediéndose de inmediato a la reparación y montaje de esa oficina, que actualmente presta utilísimos servicios a la población.

La oficina de salubridad y ginecología, ha sido dividida en dos secciones para la mejor atención de la última pues, que ha preocupado al H. Concejo la propagación de la prostitución clandestina, viéndose en la imposibilidad de matricular a éstas para conseguir el cumplimiento de los reglamentos respectivos.

A este respecto y los de las asiladas en las casas de tolerancia, se han tomado muchas medidas de inspección, higiene, visitas, etc.

En esta sección, también se han llevado a cabo los siguientes trabajos:

Coadyuado el Concejo por la Prefectura del Departamento, se ha procedido a la apertura de la calle Colombia (San Miguel).

También se ha efectuado la apertura de la calle Pedro García en el valle de Sopocachi y la de Amazonas de la Nueva Paz en condiciones económicas para el Concejo.

Se han colocado aceras a la calle Recreo, Avenidas América, 16 de Julio, Los Molinos y las plazuelas Pérez Velasco, Alonso de Mendoza y Venezuela, terraplenándose todas ellas para dar mayor comodidad al tráfico público.

Para garantizar a los vecinos de la avenida "Montes" de las frecuentes infiltraciones de agua ocasionadas por las lluvias, se ha procedido al rebaje de esa vía a un nivel inferior de la línea de tranvías.

Se ha procedido al ensanche y prolongación de la calle Co-

Para la atención del servicio general de aguas, se ha pedido a la casa "Tabos Mannesmann" el material suficiente con el que se debe proveer de ese elemento a la población. Este es punto que debe merecer labor constante de la Municipalidad.

Para conseguir la filtración de las aguas de Achachicla, cuya insolubilidad está comprobada, el Ayuntamiento de 1912 ha encomendado al ingeniero Carlos Doyne el estudio de construcción de los nuevos filtros. El expresado ingeniero, en un informe amplio, ha calculado el costo de esta nueva obra en Bs. 1,000,000.

El Gobierno Nacional debe atender este trabajo, pues está considerado muy justamente como de carácter nacional.

Ampliando el anterior informe, el ingeniero Villanueva, ha demostrado la necesidad de establecer filtros automáticos y de menos costo; ambos estudios constituyen ya una base para esta magna empresa, que es de importancia y de indispensable urgencia.

POLICÍA E HIGIENE

A iniciativa de la Prefectura del Departamento, la limpieza de la población ha sido la más atendida por la autoridad política del departamento en virtud de la ordenanza municipal dictada en 13 de febrero.

Ha sido notoria la estrictez con que se ha realizado este importante servicio pues que nuestro vecindario ha venido acostumbrándose a él, pudiéndose asegurar que la higienización de la ciudad ha dado un paso muy avanzado en este respecto.

Con motivo de la implantación de una casa de préstamos en esta ciudad, el Concejo Municipal, a fin de garantizar a la clase proletaria, víctima de este inhumano negocio, dictó con carácter provisorio una reglamentación, la que ha suscitado entre el Concejo y los propietarios de la mencionada casa inesperados incidentes, promoviendo demanda de inconstitucionalidad ante la Suprema.

Se espera un fallo favorable de ese alto Tribunal, pues que los Concejos Municipales tienen la atribución de reglamentar todos los establecimientos sin atacar al libre comercio.

Los estudios











sultado no se ha llevado a cabo por lo que ha quedado este asunto pendiente.

Se ha presentado en los últimos días del año una moción para establecer un consultorio de puericultura, bajo la dirección del doctor Néstor Morales, especialista en la curación de enfermedades de niños.

Es de suma importancia este proyecto, el que no demanda gasto alguno fuera del de instalación. El ofrecimiento de los doctores Morales y Mendoza es digno de tenerse en cuenta por el carácter filantrópico que han demostrado estos facultativos en pro de la infancia.

#### CEMENTERIO GENERAL

Se ha continuado el ensanche del Cementerio, trabajando muchos cuarteles, donde se efectúan las nuevas inhumaciones.

En la obra de mausoleos se ha adelantado algo. En contorno de los antiguos mausoleos se han colocado jardines pintorescos, especialmente en el parque «Eliso».

A la capilla del Cementerio se ha provisto de dos catafalcos de mármol, con artísticas estatuas trabajadas por Alejandro Magnani, conforme a contrato. También se ha procedido a la pavimentación del piso de la capilla, dando mayor comodidad al público.

La mortalidad de la ciudad, en los once primeros meses del año que ha fenecido, alcanza a 2,110, según el siguiente promedio mensual:

Enero.....	261
Febrero.....	222
Marzo.....	155
Abril.....	144
Mayo.....	153
Junio.....	161
Julio.....	195
Agosto.....	197
Septiembre.....	196
Octubre.....	229
Noviembre.....	197

Total en 11 meses..... 2,110

De los que, de nacionalidad boliviana alcanzan a 2,007

Y extranjeros..... 43

En la forma siguiente:

Extranjeros	
Españoles.....	3
Alemanes.....	2
Italianos.....	8
Austríacos.....	2
Sirios.....	1
Franceses.....	3
Argentinos.....	1
Peruanos.....	20
Chilenos.....	3

El siguiente cuadro demuestra la proporción numérica de las enfermedades, así como los casos de la mortalidad de los primeros once meses del año 1912.

Suicidas [5 varones y 1 mujer].....	6
Victimados [7 varones y 2 mujeres].....	9
A causa de accidentes desgraciados.....	8
De nombres y generales ignorados.....	18
Asfixia.....	20
Bronco pneumonia.....	79
Bronquitis.....	56
Consumición.....	103
Congestión cerebral.....	57
Cardiaca.....	62
Disenteria.....	18
Escarlatina.....	30
Fiebre tifoidea.....	203
Gastro intestinal.....	20
Intoxicación alcohólica (entre éstos uno de 17 años).....	28
Influenza.....	20
Insuficiencia y estrechez mitral.....	30
Pulmonía.....	104
Pneumonía doble.....	22
Raquitismo.....	92
Senección.....	65
Tos ferina.....	368
Tuberculosis pulmonar.....	39
Diversas enfermedades complicadas.....	623
Total.....	2,110

De éstos son:

Militares y beneméritos a la Patria (del Aire y Pacífico).....	7
Soldados conscriptos en servicio.....	9
Religiosos.....	5

Como se ve, las enfermedades dominante ha sido la fiebre tifoidea, habiéndose atribuido por algunos facultativos a la mala calidad del agua de Achacacha, por lo que se hace indispensable la construcción de buenos filtros. La tos ferina, generalmente ha atacado a los niños de poca edad, y la manera de combatir esta mortalidad, sería la implantación de un consultorio de puericultura de carácter gratuito, porque

está comprobado que los niños de familias proletarias son las víctimas de ese mal que se presenta con caracteres epidémicos en determinadas estaciones del año.

#### ALUMBRADO Y TRANVIAS

En agosto último, a proposición de la «Bolivian Rubber and General Enterprise Limited», se ha ampliado el contrato de 9 de marzo de 1908, para la atención del servicio de alumbrado y tranvías de la ciudad, extendiéndose este servicio a la villa de Obreros bajo condiciones favorables para ambas partes.

Con este se ha procedido a la aclaración de algunas cláusulas del antiguo contrato.

La atención del alumbrado eléctrico en nuestra población deja que desear muchísimo, pues ella no responde a la subvención de Bs. 58,200, que paga el Concejo anualmente, a la Empresa, por el alumbrado de la ciudad.

Las pólizas de la empresa para la atención del servicio de alumbrado particular son exageradísimas para el consumidor. La lectura de tales documentos es suficiente para confirmar nuestra aseveración: El Concejo Municipal del año a que ingresamos, creemos que dedicará atención preferente a este punto de vital importancia para el pueblo.

El año pasado, felizmente, no se han tenido que lamentar muchas desgracias en el servicio de tranvías. La práctica en el personal de motoristas, ha disminuido el número de víctimas que se lamentaba en un principio.

Se ha resuelto dotar de alumbrado eléctrico al valle de Sopachi y sólo se espera la llegada del material para colocar este nuevo servicio en esa zona tan poblada ya en nuestros días.

#### TEATRO Y ESPECTÁCULOS PÚBLICOS

El Ayuntamiento de 1912, no ha efectuado gasto alguno en subvenciones otorgadas a las numerosas compañías que han actuado en nuestro teatro, proponiendo a la sociedad distracciones morales.

Hemos sido honrados con la visita del primer actor dramático español don Enrique Borrás.

#### OBRAS ESTUDIADAS

Conforme a la iniciativa del señor Macario D. Escobari, se han efectuado estudios para la apertura de la gran Avenida central, que debe unir las avenidas «Presidente Montes» y «16 de Julio», atravesando la calle Recreo en toda su extensión.

Otra obra de gran magnitud es la del nuevo palacio Consistorial y del Mercado central, que promete llevarse a debido efecto, si acaso el nuevo Ayuntamiento pone en práctica el proyecto que actualmente cursa en su carpeta.

Tal ha sido la labor de la Municipalidad en el curso del año 1912, y es de esperar que la Comuna del año que empieza, corresponda dignamente a los anhelos del pueblo de La Paz.

#### Salud, jóvenes conscriptos

A vosotros, jóvenes conscriptos, que habéis de ingresar hoy en las filas del ejército, saludamos cariñosamente.

Animados del deseo de cumplir vuestro deber, haciendo el servicio militar en la edad que la ley señala, habéis venido, y muchos de vosotros desde muy lejos, abandonando las comodidades y afectos que el hogar os brindaba; desechando los temores que por tradición aún inspira el cuartel, la férrea disciplina a que en el estaréis sujetos, y en fin, todas las vicisitudes a que está sujeto el soldado y que, a pesar de contrastar grandemente con la tranquilidad de que gozáis en vuestro hogar, no os desaniman y avanzáis con pisada firme por el camino del deber. Dáis así una prueba del patriotismo que anima a la juventud actual, digna descendiente

de los héroes que en la invicta América lanzaron el primer grito de emancipación.

Las vicisitudes a que aludimos más arriba y que un soldado necesariamente ha de experimentar, serán para vosotros muy llevaderas durante vuestra estadía en el cuartel, donde sólo cambiáis esa virtud que os impele hoy a servir a vuestra Patria, con las siguientes y no menos grandes virtudes: abnegación en vuestros servicios, obediencia para con vuestros superiores, y estar siempre imbuidos del noble, digno y elevado deber que tenéis que cumplir.

Jóvenes conscriptos: Al dedicaros estas breves líneas, os saludamos en vuestro arribo a este cuartel general y os deseamos grata permanencia en las filas del ejército, a cuyo servicio ingresaréis para ser dignos hijos de vuestra Patria. Servidla con buena voluntad, y, si acaso llegara el momento de salir en defensa de ella, tened el arma para castigar a quienes intenten ultrajarla.

Salud, jóvenes conscriptos!

R. V. G.

## DIA SOCIAL

**Recepción.**—Con motivo de la festividad del Año Nuevo, S. E. el Presidente de la República recibirá a las corporaciones administrativas el día de hoy a las 2 p. m., a las 3 p. m., dará audiencia al Venerable Cabildo Eclesiástico, a las 8 y media p. m., recibirá la visita oficial del Cuerpo Diplomático extranjero y a las 4 p. m. recibirá las felicitaciones de las demás personas que se dignen ir a saludarlo.

**Año escolar.**—Para la inauguración del año escolar de 1913, han circulado ayer numerosos invitaciones. La inauguración del año escolar se efectuará con sujeción al siguiente programa:

1º—Himno Nacional cantado por los alumnos del Conservatorio.

2º—Informe del Rector de la Universidad, doctor Juan T. Camacho.

3º—Verdi «Aida».—Aria, cantada por la señorita Teodora Córdova.

4º—Protección de la Infancia.—Conferencia, leída por el profesor de la Facultad de Medicina, doctor Arturo Ballivián O.

5º—Schubert, «Rocamundo», obra para cuatro manos por las señoritas Matilde Ascarunz y Mercedes Frías.

6º—Influencia educativa de las matemáticas.—Conferencia leída por el director del Colegio Nacional «Yanacocha», señor Felipe Esprella.

7º—Wagner, «Tanhauser», romanza cantada por el señor Carlos Bantista.

8º—Discurso del señor Ministro de Instrucción Pública.

**Visita oficial.**—Con motivo de efectuarse hoy la visita oficial al Excmo. Presidente de la República, Dr. Eliodoro Villazón, circuló el día de ayer la siguiente esquela:

El Ministro de Gobierno y Fomento, tiene el agrado de saludar atentamente al señor Ministro de..., y le manifiesta que en cumplimiento del art. 11 del Supremo Decreto de 22 de marzo de 1897, las Corporaciones Oficiales visitarán el día de mañana al Jefe de la Nación, en el Palacio de Gobierno, a las 2 y 30 p. m., para cuyo efecto le insinúa su concurrencia y la de los empleados de esa repartición al salón de este Ministerio, con la anticipación necesaria.

Claudio Pinilla, ofrece al señor..., sus sentimientos de distinguida consideración.

La Paz, 31 de diciembre de 1912.

**Escritor colombiano.**—Encuétrase en esta ciudad el competente periodista colombiano señor Juan Ignacio Gálvez, quien tiene el propósito de visitar algunas repúblicas sudamericanas.

Saludamos al colega y le deseamos permanencia muy grata en el seno de nuestra sociedad.

**Cumpleaños.**—Hoy celebra el aniversario de su natalicio la señorita Mercedes Alarcón, hija del señor Casimiro Alarcón.

**Viajeros.**—Por el meridiano de ayer ha regresado del puerto de Arica el señor Siegfried Freudenthal, acompañado de su esposa. Con ellos también han llegado, procedentes del mismo punto, las señoritas María y Carlota Capriles.

—Se encuentra entre nosotros el señor Eduardo Cortez, quien viene acompañado de su esposa.

—De la ciudad de Viacha ha venido por algunos días el mayor Eduardo Astiguita, primer comandante del regimiento de Artillería de Campaña.

—De su paseo al mismo punto ha vuelto la señorita Hortensia Mariaca Pando.

—De Guayaqui ha llegado el señor Samuel Guerrero.

—Después de algún tiempo de permanencia en la costa se ha restituido a la ciudad el señor Calisto Tapia.

—Por tren de la mañana de hoy se dirige a Antofagasta el señor José Durandean.

—Para el próximo sábado preparan viaje al viejo mundo el señor Carlos Romero y su esposa, señora Ana Rosa A. de Romero.

—En viaje de recreo, se encuentra en esta ciudad el señor Bruno Lubek miembro principal de la firma Lubek y Servus, de Berlín.

**A Europa.**—En pocos días más se ausenta a Europa el capitán Enrique Alcoreza, comisionado por el Gobierno para perfeccionarse en sus estudios. Le deseamos buen éxito en su comisión.

## LA PAZ

**Centro Comercial.**—Esta prestigiosa agrupación de comerciantes y empleados de comercio, ha celebrado junta general con objeto de renovar su personal directivo para el presente año, habiendo quedado constituido como sigue:

Presidente Honorario, doctor Carlos Calvo.

Presidente activo, señor César M. Velásquez.

Vicepresidente, señor Manuel Ordóñez López.

Secretario, señor Néstor Calderón.

Tesorero, señor José R. Sorria.

Vocales, señores: Carlos de Villegas, Vicente Aparicio, Carlos Arteaga, José M. Carballedo, Ismael Matos, Justo A. Zenarrosa, Abel Soliz, Alfonso Gamarra, Manuel T. Andrade, Héctor Zuazo. Maximiliano del Villar.

Se ha fijado para el 11 del mes en curso la posesión solemne del nuevo Directorio.

**El plano de La Paz.**—Desde hoy se exhibirá en las vitrinas del almacén de «La Sulmana» el plano de La Paz, firmado por el señor Rosendo Viscarra Heredia, que en breve se editará en la capital Santiago de Chile, en tintas de cinco colores.

La obra a que nos referimos, es una de las más completas que se conoce hasta ahora, y servirá de mucho a las personas que ingresen a la ciudad de La Paz, así como a las que deseen conocer los domicilios de determinadas personas. La guía impresa que a compañía al indicado plano, será muy útil para todos.

**Canongías.**—Con la promoción canónica de los capitanes señores César A. Tapia, Demetrio Salmón y Angel D. Ayllón a las dignidades de Decán, Acediano y Chantre, respectivamente, han de venir las sillitas Doctoral, Teologal y Penitenciaria, puestos de mucha importancia en todo coro catedralicio. La opinión pública pone a la consideración del Supremo Gobierno y del Ordinario para llenar esas vacantes los nombres de los dignos sacerdotes siguientes:

Néstor A. Vargas, Maximiliano Rodríguez, Francisco A. de Rodríguez, Rigoberto Solís y Celestino Loza.

**Conductores de tranvías.** Los seres más felices de la tierra son seguramente los tranvías, que pasan todo el día de sol a sol atravesando la ciudad de canto a canto, gustando y paladeando de los quehaceres de la vida social en todos sus detalles.

Pero, no está en esto la felicidad que digamos. El conductor aloja en el tranvía de buen grado, especialmente a las mujeres bonitas con muscas a veces exageradas.

Desde el final o término de la Avenida 16 de Julio hasta San Jorge, caminan dengueando y guiñando a las jóvenes vendedoras de cerveza, fruta y flores, que se colocan en ambos costados, enseñando caritas de pascua.

Perdona a veces el boleto en cambio de una sonrisa, o de un reconocimiento zalameño, y en su fudonga palabrean o comadorean lisonjamente, hasta la llegada de un hombre que entorpece por supuesto el dulce coloquio.

He ahí porqué a veces el tranvía no detiene la máquina a la señal de un hombre. Pero,

si es mujer, la detiene precisamente.

Un amigo de alta prosapia nos decía con toda sinceridad, al ver estas cosas:

«Si yo descendiera a la categoría de los menstruales me volvería tranviero.»

«¿Qué felices son los conductores de tranvías de La Paz!»

**Publicidad de los dictámenes fiscales.**—El señor Ministro de Justicia ha enviado en 27 de diciembre último el siguiente importante oficio al Presidente de la Excmo. Corte Suprema de Justicia de Sucre.

Señor: En las Ordenes Supremas de 17 de marzo del 82 y 13 de diciembre del 93 se ha encausado la urgencia de registrar en la Gaceta Judicial los dictámenes de la Fiscalía General.

En el primer de los mencionados documentos, el Ministerio de Justicia manifestaba que los requerimientos de esa alta oficina, han refejado siempre, en provecho del país, la sabiduría de los juriscónsultos a quienes estuvo encargada.

Puedo agregar al señor Presidente, que siendo condición esencial de los juicios su publicidad, ella resulta completa, insertándose en el órgano de ese importante poder público los ilustrados dictámenes a que me vengo refiriendo.

El Presupuesto vigente y el votado para 1913 consignaban la partida de sostenimiento de la publicación, indicando explícitamente que en ella figurarían los repetidos requerimientos fiscales.

Insinúo al señor Presidente quiera encargarse a su Secretario de Cámara no omita registrar en lo sucesivo la pieza procesal extrañada.

Con toda consideración, me repito del señor presidente su servidor muy

atento.

Alfredo Ascarunz.

**Mal funcionario.**—Nos informan que el corredor cesante del cantón Carabuco durante el período de su administración ha cobrado abusivamente por postillones en su jurisdicción.

Felizmente, este mal funcionario dejará hoy de exaccionar a su víctima (el indio).

Es de esperar que el nuevo corredor no siga el ejemplo de su antecesor.

**Desgracia.**—El indigena Antonio Surco en la tarde de ayer fue víctima de una desgracia ocasionada por la caída de una viga en el trabajo que se efectuaba en la casa del señor Adrián Castillo. El golpe le produjo una herida en la cabeza, la que le fué curada en la Asistencia Pública Departamental.

**Junta general.**—Hoy se reunirá en junta general ordinaria la sociedad de Socorros Mutuos de San José.

Nos insinúan recomendar puntual asistencia a los socios.

**Navegación.**—El viernes 3 del presente zarpará del puerto de Mollendo el vapor «Limari» con rumbo a Valparaíso.

El martes 7 el vapor «Palena» con rumbo a Panamá.

**Onofrof.**—Habiendo llegado en la tarde de ayer este célebre profesor de hipnotismo, su representante nos manifiesta que el viernes 3 del presente dará una velada en obsequio de nuestro mundo social, invitando especialmente a la Prensa, Cuerpo Médico, Autoridades, Universitarios y cuanto de saliente tiene nuestra sociedad. Esta función extraordinaria principiará a las 9 p. m. del día indicado.

**Cine Teatro.**—En conmemoración del Año Nuevo, tendrán lugar hoy en ese elegante salón cinematográfico dos grandes funciones: una en la tarde, dedicada al mundo infantil, con un escogido y nuevo programa, y en la que se señalarán entre los concurrentes tres preciosos juvenetes que actualmente se exhiben en la boletería del Cine; y otra en la noche, no menos interesante, en la que se proyectarán películas interesantísimas.

La Maitre des Forges o «El dueño de la herrería», interpretada por los célebres artistas de la Comedia Francesa, los del teatro Sara Bernhard y otros; «La invasión», drama americano y continuación de la aplaudida serie de «El Desierto», y otras muchas de no menos mérito, creemos proporcionarán una alegre velada a los concurrentes al Cine Teatro.

**Té Ratampuro.**—Los expendedores de este artículo, han distribuido entre sus clientes almuerzo para 1913.

**Renuncia.**—El practicante interno del Hospital Landeta, señor Félix Veintemillas, ha renunciado su cargo, con moti-

vo de tener que preparar su examen de médico.

**La mesa directiva en 1913.**—En sesión preparatoria que celebró ayer el H. Concejo Municipal, organizó su mesa directiva para 1913, en la siguiente forma:

Presidente, Sr. José Salmón B.

Vice, Sr. Alberto Díez de Medina.

Secretario, Sr. Guillermo Pérez.

Deseamos buen éxito en sus labores al personal de la mesa directiva del H. Ayuntamiento.

2,316.—La mortalidad en 1912, llegó hasta ayer a la cifra que dejamos anotada, con lo que queda completada nuestra información de mortalidad que va en otra sección. Con esta ocasión, dejamos constancia del acierto con que lleva la estadística de definiciones, el señor Dick, oficial del Registro en el Cementerio General.

**Confirmación.**—Se confirmó ayer en el oratorio del doctor Adolfo Ciales, la niñita Rosa Mercedes Pereira, hija de la señora Saturnina R. O. de Pereira, sirviendo de madrina la señora Delfina C. de Forastal.

## AVISOS NUEVOS

**CONTABILIDAD.**—Cediendo a frecuentes insinuaciones y apoyado en una larga práctica bien conocida en todo el país, ofrezco mis servicios de Contador a todas las personas y empresas que deseen un trabajo puntual y garantizado.

Me ocuparé de investigaciones, liquidaciones e inspecciones; practicaré balances y servirá de perito; abriré y arreglaré libros y haré todo trabajo relacionado con el ramo de contabilidad.

Hasta nuevo aviso mi oficina se halla en la calle Yanacocha N.º 86.

La Paz, enero 1º de 1913.

Francisco Riskowsky.

10 v. 3681

**MUEBLES.**—Por motivo de viaje se ofrece en venta a precios sumamente baratos.

Referencias en esta Imprenta.

**CREDITO HIPOTECARIO** de Bolivia.—La lista de letras sorteadas correspondiente al presente remeste, se halla a disposición del público, en la oficina de la caja de la institución.

La Paz, diciembre 28 de 1912.

Justo Ascarunz Vega,

Contador.

10 v. 3680

**CONVOCATORIA.**—«Sociedad de Socorros Mutuos de San José.—En cumplimiento de lo prescrito por el artículo 49 del estatuto vigente, se convoca a todos los miembros activos a junta general ordinaria, que tendrá lugar en la casa del presidente, calle Chirinos (Potosí) N.º 152, a las 7 y ½ p. m. del día 1º de enero de 1913, debiendo ocuparse de todos los asuntos que el cuerpo directivo los someta y con especialidad de la renuncia del médico de la sociedad, producida en 28 del presente mes. Se recomienda puntual asistencia.

La Paz, diciembre 30 de 1912.

Los Secretarios.

2 v. 3680

**CASA EN VENTA.**—La N.º 90 calle Mapiri, paralela al Prado y a dos pasos del Parque Pando. De gran porvenir cuando se termine la calle. Muy adecuada para una familia. Queda terreno amplio para construir. Agua, Water Closets, etc.

Dirigirse a la casa Enrique Levy, calle Merced 125 y 127.

8 v. 3675

**20 000 EUCALIPTOS.**—Listos para la venta, cultivados en maceteros, se encuentran en el criadero de árboles «La Floresta», Nueva Paz, calle Guaya 22. Por bolivianos 30, 40 y 50 el ciento, según tamaño.

Aprovechar la buena estación!

6 v. 3679

**AVISO.**—Pongo en conocimiento del público que habiendo verificado la compra de la casa que forma esquina entre las calles Murillo y Peñaranda de la capital Luribay, que fué de don Néstor A. Llanos, nadie puede efectuar ningún contrato acerca de ella sin mi asentimiento de propietario legítimo.

Se hace la presente prevención para evitar litigios.

La Paz, diciembre 27 de 1912.

Maria A. Salinas.

3 v. 3679



## La instrucción primaria en el Departamento de La Paz

### Informe del Inspector de Instrucción señor Luis S. Crespo

Para dar una idea exacta del movimiento de las escuelas fiscales de este Distrito Universitario, correspondiente al año escolar de 1912, publicamos a continuación el extenso y bien meditado informe que el Inspector de Instrucción Primaria del Departamento de La Paz, señor Luis S. Crespo, ha presentado al señor Rector de esta Universidad.

Dicho informe, que contiene muy oportunas y acertadas indicaciones, está concebido en los términos siguientes:

Señor Rector de la Universidad:

El presente informe se ha de referir únicamente a las Escuelas Fiscales de Provincia, Fijas y Ambulantes, porque los jefes de los Colegios Primarios de la Ciudad no han pasado a esta Inspección los informes y datos parciales correspondientes a los establecimientos que dirigen.

Sin embargo, he de referirme a estos planteles, cuando tenga que hacer demostraciones numéricas, a fin de que los datos estadísticos figuren completos y abarquen todos los establecimientos de Instrucción Primaria Fiscal del Departamento.

Todas las Escuelas Fiscales de Provincia, han funcionado con bastante regularidad, con excepción de las de San José de la Provincia de Cuzco, *Tinimí*, de la Provincia de Yacaré, *Tiquina*, *Yacaré*, *Batalas* y *Collo-Collo*, de la Provincia de Omavayas, *Chacabuco*, de la Provincia del Cercado, *Cochayá*, de la Provincia Sur Yungas, por haber estado clausuradas unas, durante todo el año, a consecuencia de que no hubo persona alguna que quisiera aceptar el cargo de Preceptor, por la exigencia del sueldo; por haber otras sufrido cambios en su personal docente, motivados por la renuncia o separación de algunos de sus preceptores; otras, en fin, como la de Tiquina, que se han clausurado por falta de alumnos.

Las Escuelas Ambulantes de Indígenas, a cargo, en general, de Preceptores competentes, han hecho notables progresos, especialmente en las Provincias de Sicasica y Omavayas, donde la instrucción del indio, practicada con decisión e interés, ha dado resultados que ciertamente halagan el patriotismo.

Durante el año escolar, han fallecido dos preceptores en el ejercicio de sus funciones: el señor Benigno Saavedra, de Charazani, y el señor Pedro del Castillo, de Collana.

Por causas motivadas, han sido separados de sus cargos, en medio año, los preceptores de Tihuanaco, Aygachi, Iquica y Puerto Acosta.

Han renunciado sus cargos los preceptores de Taraco, San Andrés de Machaca, Puerto Guanqui, Sapahaqui, Lambate, Yanaachi y Batalas.

Han sido promovidos los de Viacha (anxiliar) y Tiquina, consultando el mejor servicio.

Todas las vacantes, por motivo de estas separaciones, han sido llenadas en su debida oportunidad.

Durante el año han funcionado ochenta y ocho escuelas fiscales entre y fijas ambulantes, 56 han sido de varones y 32 mixtas, ubicadas en las siguientes provincias:

Provincias.	Escuelas		Totales
	Varones	Mixtas	
Cercado.....	1	3	4
Capulicán.....	1	1	2
Muecas.....	2	2	4
Camacho.....	2	3	5
Larecaja.....	2	2	4
Omavayas.....	15	7	22
Nor Yungas.....	2	1	3
Inguavi.....	7	5	12
Sicasica.....	12	1	13
Pacajes.....	3	1	4
Inquisivi.....	3	1	4
Sur Yungas.....	2	5	7
Loaiza.....	4	2	6
Totales.....	56	32	88

El número de Preceptores que están a cargo de las escuelas fiscales es de 122. De éstos, 81 son varones y 41 mujeres, distribuidos en las siguientes provincias:

Provincias.	Preceptores		Totales
	Varones	Mujeres	
Cercado.....	25	20	45
Capulicán.....	2	1	3
Muecas.....	4	1	5
Camacho.....	1	4	5
Larecaja.....	4	1	5
Omavayas.....	16	4	20
Nor Yungas.....	2	1	3
Inguavi.....	6	5	11
Sicasica.....	8	1	9
Pacajes.....	1	2	3
Inquisivi.....	3	1	4
Sur Yungas.....	6	1	7
Loaiza.....	3	3	6
Totales.....	81	41	122

Para mayor claridad del cuadro anterior, es preciso hacer constar, con respecto a la provincia del Cercado, que las escuelas que existen en ella, son, el Colegio Primario de niños, con 20 Preceptores, el Liceo de Niñas, con 5 Preceptores y 18 Preceptoras y las Escue-

las Rurales de Challapampa y Miraflores, con una Preceptora cada una.

No figuran en este cuadro en los demás la Escuela Normal de Preceptores de indígenas que funciona en esta ciudad.

Las Escuelas Ambulantes fundadas especialmente para la instrucción de la raza indígena, han estado a cargo de 13 Preceptores y han funcionado en los lugares que se detalla en seguida:

Comunidad	Cantón	Provincia	Preceptor
Kallu.....	Jesús de Machaca	Inguavi	Adolfo Salazar
Titicani.....	"	"	Carlos Fernández
Cupa.....	"	"	Alfredo González
Jilatoti.....	"	"	Francisco 2º Murillo
Camacachi.....	Tiquina	Omavayas	Isaías Bustillo
Coriguaya.....	"	"	Eduardo Pérez
Amacari.....	"	"	José Rodríguez
Calata.....	"	"	Pedro del Castillo
Loka.....	Copaca	"	Enrique Patzi
Saguina.....	"	"	Claudio Sánchez
Colquenchia.....	Calamarca	Sicasica	Félix Zúñiga
Margurivi.....	"	"	Luciano Llanos
Lujfuri.....	"	"	Carlos Sánchez
Machaca.....	"	"	"
Collana.....	"	"	"
Collana.....	Unala	"	"
Cañaviri.....	"	"	"
Circa.....	"	"	"
Carachuyo.....	"	"	"
Lique.....	"	"	"
Cultani.....	"	"	"
Achumani.....	Sapahaqui	Loaiza	"
Uchali.....	"	"	"
granea.....	"	"	"
Rosario.....	Calacoto	Pacajes	"
Siqui.....	"	"	"

Considero un deber de justicia, hacer constar en el presente informe que todos los Maestros Ambulantes, con excepción de uno solo, han correspondido cumplidamente a la confianza depositada en ellos. El cuadro siguiente demuestra el número de escuelas, fijas y ambulantes, que han funcionado en cada provincia, el número de alumnos inscritos, el número de los que han rendido exámenes y el de los que no han rendido, o sea la diferencia resultante entre las dos primeras cifras:

Provincias	Alumnos		Nº de escuelas
	Inscritos	No rindieron exámenes	
Cercado.....	851	386	4
Capulicán.....	310	248	2
Muecas.....	397	197	2
Camacho.....	253	131	2
Larecaja.....	730	364	2
Omavayas.....	998	634	22
Nor Yungas.....	130	98	2
Inguavi.....	1,138	514	7
Sicasica.....	1,191	353	12
Pacajes.....	189	131	3
Inquisivi.....	422	168	3
Sur Yungas.....	277	201	6
Loaiza.....	5,980	3,139	88
Totales.....	12,211	6,077	

Las cifras generales del cuadro anterior son muy sugestivas. Ellas nos demuestran, en primer lugar, que sobre un total de 5,980 alumnos inscritos en todas las escuelas fiscales del departamento, han rendido examen sólo 3,139 o sea el 53% y que 2,781 no se han presentado a rendir el examen final.

Si buscamos las causas de esta enorme diferencia, las encontramos, en primer lugar, en el hecho de que, siendo en su gran mayoría indígenas los concurrentes a las escuelas fiscales de provincia, en la época de los exámenes, que es la época de las siembras, la totalidad de estos alumnos indígenas abandonan la escuela y se retiran al campo para dedicarse a sus labores agrícolas.

Tratándose de los alumnos pertenecientes a las razas blanca e indígenas el desequilibrio entre los inscritos y los que rinden examen es un fenómeno que se produce en todas partes y en todas las épocas, con mucha más razón en provincias donde la instrucción primaria, llámese fiscal, municipal o particular, no está completamente desarrollada.

Sobre el primer caso, esto es, sobre la ausencia de los alumnos indígenas en la época de exámenes, es necesario tomar alguna determinación eficaz que tienda a evitarla.

La más prudente sería, a juicio de esta Inspección, señalar otra época para los exámenes en las escuelas rurales y ambulantes y aún en algunos pueblos de provincias. Esta época estaría comprendida entre los meses de agosto y septiembre, a fin de que las vacaciones escolares se realicen en octubre y noviembre, que son los meses que en el campo

se emplea con más actividad para las labores agrícolas.

Punto es este de suma importancia y sobre el cual me permito llamar la atención de ese Rectorado y por su digno órgano, del Ministerio del ramo, a fin de que desde el año próximo se pueda ensayar la reforma que propongo y que es fruto de la experiencia y la observación.

No será por demás consignar aquí el dato referente a la raza y el sexo a que pertenecen los alumnos inscritos en las 88 Escuelas fiscales; distribuidas éstas siempre en las 13 Provincias del Departamento.

Provincias	Mujeres		Hombres		Indígenas		Mestizos		Blancos		Totales	
	Inscritas	No inscritas	Inscritos	No inscritos	Inscritos	No inscritos	Inscritos	No inscritos	Inscritos	No inscritos	Inscritos	No inscritos
Cercado.....	386	40	415	66	66	15	166	73	619	232	1,082	494
Capulicán.....	31	31	309	15	15	43	73	91	232	64	1,032	304
Muecas.....	32	32	306	76	76	221	113	196	252	187	1,934	539
Camacho.....	52	52	308	84	84	130	282	61	384	24	1,974	308
Larecaja.....	154	154	308	11	11	393	138	24	167	8	2,259	592
Omavayas.....	121	121	1,111	272	272	947	158	20	81	246	2,259	96
Nor Yungas.....	27	27	150	8	8	22	22	154	59	1,817	1,974	308
Inguavi.....	41	41	109	389	389	92	246	154	59	1,817	1,974	308
Sicasica.....	92	92	389	85	85	221	133	59	1,817	1,974	308	308
Pacajes.....	96	96	221	85	85	221	133	59	1,817	1,974	308	308
Inquisivi.....	96	96	221	85	85	221	133	59	1,817	1,974	308	308
Sur Yungas.....	96	96	221	85	85	221	133	59	1,817	1,974	308	308
Loaiza.....	96	96	221	85	85	221	133	59	1,817	1,974	308	308
Totales.....	1,082	494	4,948	2,259	2,259	96	1,974	308	1,817	1,974	308	308

Por último, las cifras contenidas en el cuadro siguiente, manifiestan las sumas invertidas por el Estado en el pago de sueldos a los preceptores, en gastos de escritorio y en alquiler de locales ocupados por las escuelas, así como el costo que resulta por alumno en cada una de las provincias de departamento.

Provincias	Gastos por alumno		Totales
	Alquileres	Gastos de escritorio	
Cercado.....	78.44	57.6	68,736
Capulicán.....	11.01	144	3,714
Muecas.....	18.26	192	3,672
Camacho.....	10.31	192	3,000
Larecaja.....	17.84	192	3,712
Omavayas.....	18.21	192	17,820
Nor Yungas.....	18.91	192	2,368
Inguavi.....	8.35	192	1,784
Sicasica.....	15.95	192	9,730
Pacajes.....	3.048	192	9,504
Inquisivi.....	25.92	192	3,048
Sur Yungas.....	15.92	192	2,700
Loaiza.....	21.49	192	5,640
Totales.....	28.84	3,804	142,568

Se ve pues que los 5,980 alumnos inscritos en las 88 escuelas fiscales han costado a la Nación la suma total de Bs. 142,568; resultando que la instrucción de cada alumno, sacado el promedio de las 13 Provincias, ha costado Bs. 23.84.

Comparando esta cifra y la del total de alumnos, con las que corresponden a los demás departamentos de la República, tenemos estos resultados:

Departamentos	Nº de alumnos	Gastos por alumno
El Beni.....	800	Bs. 54.15
Tarija.....	2,174	" 53.69
Santa Cruz.....	1,080	" 37.99
Chimoré.....	1,380	" 36.16
Cochabamba.....	2,439	" 33.01
Oruro.....	1,451	" 27.16
La Paz.....	5,980	" 23.84
Potosí.....	2,174	" 16.96

Totales y promedios..... 17,804 Bs. 29.46

Estas cifras demuestran que, mientras en el departamento de El Beni la instrucción fiscal de un alumno, cuesta la suma de Bs. 54.15 al año, en el de La Paz, cuesta sólo Bs. 23.84, y en el de Potosí Bs. 16.96, conservando los demás departamentos la escala intermedia que aparece en la demostración anterior.

En cuanto a los locales que ocupan las escuelas fiscales de provincia, los datos recogidos por la Inspección son muy desconsoladores.

Con excepción de muy pocas escuelas, entre las que se pueden señalar las de Achacachi, Coroico, Sapahaqui, Ayoaya, Viacha, Guanqui, Yaco y dos o tres más, la mayor parte de ellas funcionan en locales inadecuados, estrechos y desaseados, ófricos y algunos sin ventilación.

En general, las escuelas rurales y ambulantes carecen en lo absoluto de locales medianamente apropiados, y la mayor parte de ellas funcionan al aire libre.

He aquí una relación de las únicas escuelas que poseen locales propios o sean fiscales:

Provincia	Escuela
Omavayas	1. Achacachi.....
Capulicán	2. Apolo.....
Omavayas	3. Aigachi.....
Sicasica	4. Ayoaya.....
Camacho	5. Carabuco.....
Inguavi	6. Desaguadero.....
Omavayas	7. Huarina.....
Inguavi	8. Jesús de Machaca.....
Omavayas	9. Laja.....
Cercado	10. La Paz, niños.....
Omavayas	11. La Paz, niñas.....
Loaiza	12. Pénas.....
Sicasica	13. Sapahaqui.....
Inguavi	14. Sicasica.....
Omavayas	15. Tiahuanaco.....
Sicasica	16. Tiquina.....
Loaiza	17. Unala.....
Sur Yungas	18. Yaco.....
Sur Yungas	19. Yanaachi.....

Se ve, pues, que en el Departamento de La Paz sólo 19 escuelas fiscales poseen locales propios. Las demás funcionan en locales municipales o particulares, pagándose por alquileres la suma de Bs. 4,584 anuales, como se ha demostrado en otra parte de este informe.

Las escuelas ambulantes funcionan, todas ellas, en locales particulares, pertenecientes a los indios comunarios, y no se paga alquiler por ellos.

Es pues necesario que el Gobierno se preocupe en la adquisición de locales propios para las escuelas fiscales que sostiene.

Destinando anualmente una pequeña suma para este objeto, Bs. 10,000 por ejemplo, a la vuelta de algunos años todas las Escuelas de provincia, aún las ambulantes, contarán con locales apropiados, decentes y cómodos que vendrán a satisfacer en gran manera las exigencias de la instrucción pública en este orden.

Aquí juzgo conveniente hacer ligeras indicaciones referentes a algunos de los edificios del Estado ocupados actualmente por las escuelas fiscales de provincia.

La escuela de *Ligachi* se compone de dos piezas: en la primera funcionan las clases, y la segunda o interior ha sido convertida por uno de los anteriores preceptores en su habitación particular, y al retirarse, la ha dejado en un lamentable estado de desaseo.

Necesita pues una reparación en el piso y en las paredes, que están muy deterioradas. Estas reparaciones costarían más o menos Bs. 100.

En el *Desaguadero*, la escuela fiscal ha venido funcionando en el local denominado «Tambo o Posta», que es propiedad fiscal y donde el actual preceptor ha mandado refaccionar y arreglar una pieza adecuada para la escuela.

Mas, en estos últimos días, el Corregidor de aquel Cantón ha notificado al Preceptor la desocupación del local, con alegatos del todo pueriles, como ya di parte a ese Rectorado inmediatamente que recibí la denuncia.

Reitero aquí mi insinuación para que ese Rectorado ponga el hecho en conocimiento del Ministerio, a fin de que éste haga la reclamación correspondiente a quien convenga.

El local de la Escuela de *Huanestá* resultando estrecho, por el aumento considerable de alumnos de ambos sexos, pues la escuela es mixta. Este local tiene un extenso patio, donde se puede edificar una sala, cómoda y espaciosa, dejando el campo suficiente para el recreo de los alumnos.

Existe también en *Huarina* un sitio solar perteneciente a la iglesia, y el cura párroco del lugar, señor Octavio Meave, lo pone a disposición del Gobierno, a condición de que allí se construya una escuela para mujeres.

Cualesquiera de los dos trabajos—el ensanche del actual local o la construcción del nuevo edificio—se imponen como una necesidad inaplazable, para que la instrucción primaria esté bien atendida en uno de los cantones más importantes del Departamento, como es Huarina.

El Estado posee en *Jesús de Machaca* un amplio y extenso local, donde en años anteriores ha funcionado la escuela municipal. Este edificio está en la actualidad en completo estado de ruina y abandonado a los estragos de la intemperie. La escuela fiscal funciona en un local alquilado.

Con la suma de Bs. 120, que es lo que se paga por el alquiler de un año, se podría mandar refaccionar el local fiscal, y ahorrar en lo posterior aquel gasto que se viene haciendo desde la fundación de la escuela fiscal.

Los locales de las escuelas de *Laja* y *Tiahuanaco* necesitan ligeras pero necesarias reparaciones. En la escuela de Tiahuanaco hay que abrir una puerta que ponga en comunicación las dos salas que actualmente se hallan separadas, dificultando la atención y vigilancia inmediatas del preceptor.

En *Unala* funciona sólo una escuela de varones, en un local si bien un tanto estrecho, es bastante aseado y relativamente cómodo. Debido a los esfuerzos del actual corregidor, señor Bernabé Millán, se ha construido un nuevo local destinado a escuela de mujeres, en uno de los ángulos del cementerio de la iglesia; pero, desgraciadamente, la autoridad eclesiástica del lugar ha puesto obstáculos para su terminación. Conviendría hacer las gestiones necesarias para que el Poder Legislativo declare de propiedad fiscal este local, pues la iglesia no necesita para nada.

(Continuara)



# Contra el Acido Urico

## EL URODONAL

El artrítico debe hacer cada mes o después de las escenas de la mesa su cura de «Urodonal», que eliminando el ácido úrico le pone al abrigo, de una manera segura, de los ataques de gota, de reumatismo o de cólicos nefríticos.

Cuando la orina se vuelve roja y contiene residuos arenosos, debe recurrirse sin tardanza al «Urodonal».

Lugares de venta: Farmacia Central y  
Botica Boliviana



## “El Comercio de Bolivia”

### LA PAZ

**Es el diario de mayor circulación dentro y fuera de la  
República**

Tiene un servicio cablegráfico directo de sus corresponsales de Buenos Aires y Tacna. Registra amplia información local y extranjera  
Sus tarifas son equitativas.

Sus talleres están situados en la calle Ayacucho No. 80.